

# RESUME

---

## Mr. Ray Tong

Native Chinese speaker and living in Chengdu, China

Email: [Hi.TongLei@Gmail.com](mailto:Hi.TongLei@Gmail.com)

Services: English to Simplified Chinese Translation,  
Proofreading, and Website Localization

Rate: \$0.05 per source word/ \$12.50 per hour

Pay: Online via [PayPal](#) or [Moneybookers](#)

Local Time: UTC+8



---

## COVERED SPECIALTIES

- IT, Telecommunications and Computers
- Internet and e-Commerce
- Business and Communication
- Marketing and Advertising

## QUALIFICATIONS

- **3 years of solid experience in translation**, as a full time translator since 2005.
- **Capacity: 2000 source words per day** with High Quality.
- **Be familiar with the popular CAT tools:** SDL Trados, Wordfast and Lingotek.
- **Reliable System:**
  - a) **Hardware:** HP Compaq nx6330 notebook PC.
  - b) **OS:** Microsoft Windows Vista Ultimate.
  - c) **CAT Tools:** SDL Trados 7.0, Wordfast 5.5 and Lingotek.
  - d) **Productive Applications:** Microsoft Office 2003, Adobe Acrobat 7.0, Adobe Photoshop CS2 and Dreamweaver 8.0.
  - e) **Network Connection:** ADSL 1.5Mb.
- **Major in Pharmacology.**

## EXPERIENCE HIGHLIGHT

- Daily translation of international IT news since 2005, as a full time author and translator of the famous online tech news center [www.it168.com](http://www.it168.com) in China.
- Translated the "Bible for the stutterers" [the Self-Therapy for the Stutterer \(Tenth Edition\)](#) into Simplified Chinese. The original book is nearly 200

pages and published by the **Stuttering Foundation of America**. You can visit [the translation online](#).

- Translated a lot of SFA material into Simplified Chinese since 2004.  
Founded **the Encyclopedia of Stuttering**, which is recommended by the Stuttering Foundation of America for the Chinese stutterers.



*\*You can contact the President of SFA **Ms. Judith Kuster** to verify the information above.*

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

- **2005- Present Web&Software News Dept., IT168.com Inc**  
Author and Translator
- **2003- 2005 Johnson & Johnson (Xi'an-Janssen Pharmaceutical Ltd.)**  
Medical Representative

## EDUCATION

- **Bachelor of Pharmacology,**  
West China University of Medical Science, Chengdu, Sichuan (Sep 1999-Jul 2003)